



Leser fragen – Der Editor antwortet

Anonymer Beitrag? / Anonymous letter?

Klaus Kietzmann
Bulletin Editor

After an article without the author's name I was sent a reader's question who wanted to know if it was a new trend to publish anonymous contributions in the Bulletin.

Certainly not; but as a former newspaper editor I have to point out the difference between "anonymous" and "without giving the author's name".

If a letter without the sender's name or an e-mail without an assignable sender such as wutzilein@web.de reached me, that would be "anonymous", as I don't know who really wrote the article. "Without giving the author's name" means that I as the editor know very well who wrote the article and know the author has good reasons that his name or his club membership may not be published – he may be afraid of being bullied by club members who recognize themselves as the dancers being criticized.

To sum it up: There won't be any anonymous letters to the editor in the Bulletin, as is customary in the so-called social media.

Translated by Helmut Reitz

Nach einem Beitrag im Februar-Bulletin ohne Autorennamen erreichte mich die Anfrage eines Lesers, ob im Bulletin neuerdings auch anonyme Beiträge erscheinen.

Nein, aber als ehemaliger Redakteur muss ich auf den Unterschied zwischen „ohne Namensnennung“ und „anonym“ hinweisen.

Anonym wäre, wenn mich ein Brief ohne Absenderangabe oder eine Mail ohne zuordenbare Absenderangabe wie wutzilein@web.de erreicht, ich also nicht weiß, von wem die Zuschrift tatsächlich stammt. Ohne Namensnennung heißt, dass ich als Herausgeber sehr wohl weiß, wer die Zeilen geschrieben hat und der Autor gute Gründe hat, z.B. Mobbing durch Klubmitglieder fürchtet, die sich in den kritisierten Tänzern wiedererkennen, auf die Nennung eines Namens und die zugehörige Klubangabe zu verzichten.

Also, es wird auch weiterhin keine anonymen Leserbriefe, so wie in den sog. Social Media üblich, im Bulletin geben.



Artikel selbst schreiben / Write your own article

Ich hoffe, für die nächste Ausgabe auf mehr Beiträge von anderen Autoren als von mir selbst. Eine Bulletin-Schreibvorlage findet ihr auf der EAASDC Website unter Dokumente > Dokumente für Tänzer eine zweispaltige Bulletinvorlage. Diese ist sehr nützlich, wenn man seinen Artikel gleich selbst übersetzen oder von jemand anderem übersetzen lassen will.

Der Editor

I hope for more contributions in the next Bulletin edition from other authors than myself. You will find a two column-template for Bulletin articles on the EAASDC website in folder "documents -> documents for dancers". That's very useful when you want to translate your article yourself or by somebody else.

The Editor